

Теория закономерных соответствий (Рецкер Я.И.)

Эквиваленты

Аналоги

Адекватные замены

Трансформационная теория перевода (Найда Ю.А.)

Производная
структура ИЯ



Ядерная структура
ИЯ



Ядерная структура
ПЯ



Производная
структура ПЯ

Ситуативная теория перевода (Гак В.А.)

Анализ
значения языковых знаков ИЯ



Уяснение денотатов



Представление о ситуации



Описание ситуации языковыми
знаками ПЯ

Семантико-семиотическая теория перевода (Бархударов
Л.С.)

Анализ сем ИЯ



Выбор в ПЯ единиц,
содержащих такие же семы



Воспроизведение сем на ПЯ

Теория уровней эквивалентности (Комиссаров В.Н.)

Цель коммуникации

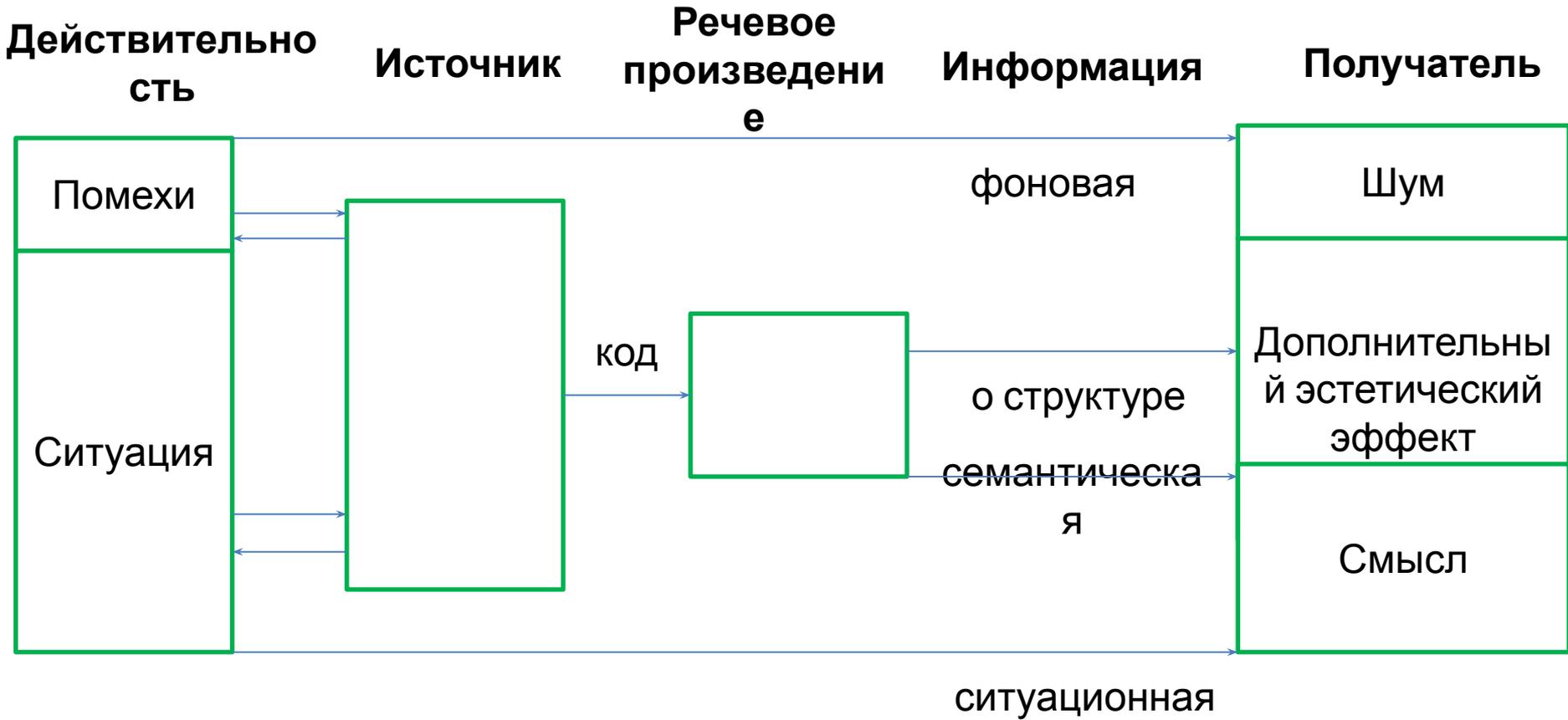
Коммуникативная ситуация

Способ описания коммуникативной ситуации

Синтаксическая структура

Лексемы (дословный перевод)

Информационная теория перевода (Миньяр-Белоручев Р. К.)



Коммуникативно-информационная модель перевода

